



が つ こ の か

2月9日

11:00 ~ 15:00



ENIWA

え に わ

恵庭

### Consultations for Foreign Residents in Eniwa

FREE

February 9th (Sunday) from 11:00 am to 3:00 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

\*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by February 5th (Wednesday).

英語

### 移動相談会 in 恵庭

無料

2月9日 (日曜日) 11:00 ~ 15:00

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

\*札幌 出入国 在留 管理局の職員と相談したい場合は、2月5日 (水) までに 予約をしてください。

日本語

### Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Eniwa

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:00, Chủ Nhật ngày 9 tháng 2

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

\*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 5 tháng 2.

ベトナム語

### Libreng Konsultasyon sa Eniwa

LIBRE

Pebrero 9, 2025 (Linggo) 11:00 ~ 15:00

- **Mga Tagapayo ng center:** Health insurance, pensyon, lisensya sa pagmamaneho, mga usapin ukol sa trabaho, at iba pa.
- **Certified Scrivener:** residence status, kontrata, habilin, pagpapa-rehistro ng sasakyan, paggamit ng lupa, at iba pa.
- **Opisyal ng Immigration:** residence status, re-entry permit, pagkuha ng permanent residence, at iba pa

\*Para sa mga may nais kumunsulta sa opisyal ng Imigrasyon, mangyaring magpareserba hanggang Pebrero 5 (Miyerkules).

タガログ語

### 移动咨询会 (专家咨询) in 恵庭市

免费

2月9日 (周日) 11:00~15:00

- **本中心咨询员:** 健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- **行政书士:** 在留资格 (签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- **札幌出入国在留管理局职员:** 在留资格 (签证)、再入境许可、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※如果您想向札幌出入国在留管理局职员进行咨询, 请在2月5日 (周三) 之前完成预约。

中国語・簡体字

### Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Eniwa

GRATIS

9 Februari (Minggu) pukul 11:00 ~ 15:00

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

\*Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 5 Februari.

インドネシア語



Community Support Center (Eniasu) 2F, Meeting Room 8-3 (2 Chome-1-1 Midorimachi, Eniwa City) 市民活動センター (えにあす内) 2階 8-3会議室 (恵庭市 緑町 2丁目 1-1)

<https://maps.app.goo.gl/Pg9b52jrFstNQV3k7>



Reservation 申し込み 予約 Đặt lịch trước Reservasi 預約



<https://forms.gle/gtSiwggkZyiZzh7yD8>



011-200-9595 support@hiecc.or.jp